



## GLOSARIO DE TÉRMINOS

**CUALIFICACIÓN PROFESIONAL: Confección de prendas y artículos de peletería**

**Código: TCP140\_2**

**NIVEL: 2**

**Abrillantado:** Acción de abrillantar.

**Acabado:** Tratamiento que se da en los procesos finales de fabricación de artículos para conferirles determinadas propiedades de uso, como resistencia, suavidad, entre otros. Es la sección en la cual el producto se termina, realizando diferentes trabajos; limpieza, repasado, tintado, rellenar de papel, entre otros.

**Accesorio:** Elemento que completa una vestimenta.

**Airgallon:** (Anglicismo). Técnica de confección utilizada para aligerar la piel. Hace agujeros a lo largo de la piel proporcionándola más aireación debido a la estructura en forma de malla del cuero. El pelo se vuelve más largo y transpirable. Es más fácil de drapear y pesa menos en proporción que una pieza similar hecha sin esta técnica.

**Anteado:** Tratamiento de acabado que se da a las pieles después del curtido para producir una felpa aterciopelada.

**Aplomo:** Señal (taladros y piquetes) que se marca en cada patrón y que sirve para posicionar las piezas y facilitar la confección. Los piquetes se sitúan en el borde y los taladros en el interior del patrón.

**Astrakán:** Piel para abrigo obtenida de la piel de un cordero recién nacido, o nonato de la raza karakul. Se trata de un material muy apreciado en las peleterías debido a su capacidad de abrigo y su suave pelaje. Se trata de un pelaje corto, brillante y negro. Su nombre procede de la ciudad rusa de Astrakán.

**Azuleo:** Tratamiento de acabado para dar o teñir de color azul las pieles.

**Bodies:** (Anglicismo). Manta confeccionada con los derivados de pieles de peletería.

**Bombeo:** Tratamiento de limpieza y mantenimiento de pieles que consiste en el ahuecamiento del pelo de la prenda.

**Branding:** (Anglicismo). Empleado en mercadotecnia que hace referencia al proceso de hacer y construir una marca mediante la administración estratégica del conjunto total de activos vinculados en forma directa o indirecta al nombre y/o símbolo (logotipo) que identifican a la marca influyendo en el valor de la marca, tanto para el cliente como para la empresa propietaria de la marca.

**Canesú:** Pieza superior de la camisa o blusa a la que se pegan el cuello, las mangas y el resto de la prenda.

**Carda:** Especie de cepillo con púas de alambre usado en la industria textil para limpiar y separar unas fibras de otras.

**Certificado Furmark:** (Anglicismo). Certificación de trazabilidad de las prendas. El objetivo de esta certificación es garantizar el bienestar animal y las normas medioambientales de las pieles de pelo naturales en toda su cadena de suministro.

**Chuleta:** Corte de saneo por la parte del cuero de la piel, formado por un cuadrado y líneas divergentes. Su finalidad es sanear defectos y taras en la lana/pelo de las pieles de pelo corto y sedoso: visón, rex, chinchilla.

**CITES:** (Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres). Acuerdo internacional concertado entre los gobiernos que tiene por finalidad velar por que el comercio internacional de especímenes de animales y plantas silvestres no constituye una amenaza para la supervivencia de las especies.

**Costura:** Acción y efecto de coser: unir con hilo, generalmente enhebrado en la aguja, dos o más pedazos de tela, cuero u otra materia.

**Cuero:** Pellejo de los animales después de curtido y preparado para los diferentes usos a que se aplica en la industria.

**Culata:** Derivado/retal de piel, pelo largo e irregular, situado en la parte inferior del animal (visón, martas cibelinas, nutrias, marmota, zorros) de 1cm de ancho (+/-). Corte que se extrae después de cortar la cola y las patas. Se utiliza para confeccionar "bodies" y prendas de peletería, con el objetivo de no generar residuos ni sobrantes.

**Curtición:** Acción de curtir: convertir la piel putrescible en cuero imputrescible. Tradicionalmente se usaba tanino, un compuesto químico ácido que evita la descomposición y a menudo da color, pero desde el siglo XX predomina el curtido al cromo.

**Curtido:** Acción y efecto de curtir.

**Degradé:** Dicho del color o del tamaño: Que va en gradación decreciente.

**Densidad:** Masa por unidad de volumen de una sustancia.

**Diagonal:** Técnica de corte que se utiliza para aprovechar restos de zorro. Las pequeñas rayas de zorro se cosen juntas en ángulos diagonales sobre tela, cuero o punto. Debido a que el zorro es tan voluminoso, solo se necesita una pequeña cantidad de pelaje para lograr una apariencia impactante.

**Ductilidad:** Cualidad de dúctil: dicho de algún cuerpo no metálico: fácilmente deformable.

**Encuentro:** Medida necesaria para que el cuerpo y la manga de una prenda encajen. El encuentro delantero siempre es 4 cm. más pequeño que el ancho de hombro, mientras que el encuentro de espalda es 2 cm. más pequeño que el ancho de hombros. Esto es así, porque los brazos giran y se mueven hacia delante y, necesitamos más movilidad en el cuerpo delantero y que haya menos tejido que dificulte el movimiento.

**Engrase:** Curtido, corrientemente vegetal, al cual se le han incorporado en las operaciones de acabado, cantidades apropiadas de aceites y grasas para conferir al cuero y/o piel, flexibilidad y aumento de resistencia a la tracción y al agua.

**Ensamblado/Ensamblaje:** Unión de las distintas piezas que forman una prenda o un complemento del vestir.

**Entretela:** Lienzo, holandilla, algodón, etc., que se pone entre la tela y el forro de una prenda de vestir.

**Federación internacional del comercio de pieles:** (IFTF). Única organización que representa a la industria peletera internacional y regula sus prácticas y comercio. La federación promueve el negocio de las pieles, estableciendo programas de certificación y trazabilidad en materia de bienestar y medio ambiente. También se compromete a apoyar a los jóvenes diseñadores y minoristas que pretenden dedicarse al sector de la piel y la moda.

**Ficha técnica:** Documento en el que se detallan las características técnicas o funciones de un determinado producto, proceso, máquina, componente, material, subsistema, secuenciación manual o software, entre otros.

**Fornitura:** Conjunto de los botones, trencillas, corchetes y otros elementos accesorios usados en la confección de prendas de vestir.

**Fox on fabric:** (Anglicismo). Técnica de confección consistente en coser piezas de pelo (zorro) de unos 4 mm de grosor, horizontalmente o verticalmente, sobre una tela en la que previamente se han marcado las líneas sobre las que se va a coser el pelo. La separación recomendada para marcar estas líneas es de 2 cm, en el caso de pelo corto, 2,5 para un pelo de longitud media y de 3-3,5 cm para una longitud de pelo largo. Se puede utilizar puntada en zig-zag o puntada recta.

**Furry lace:** (Anglicismo). Esta técnica de corte mezcla tela con visón. Le da un toque ligero y elegante a la tela. La piel de visón se corta en una máquina de hilo y luego se cose sobre la tela entre las piezas de encaje. La técnica es buena para estilos femeninos y se puede utilizar tanto para piezas más pequeñas como para prendas.

**Guata:** Lámina gruesa de algodón en rama, engomada por ambas caras, que sirve para acolchados o como material de relleno.

**Influencer:** (Anglicismo). Persona con capacidad para influir sobre otras, principalmente a través de las redes sociales.

**Lustre:** Brillo de las cosas tersas o bruñidas.

**Mantenimiento de primer nivel:** Operación que tiene por objeto conocer el estado actual de un sistema o maquinaria y así poder prevenir o evitar en lo posible el mantenimiento correctivo. Se realizan acciones periódicamente con el fin de evitar fallos en los elementos (fallos mayores). No requiere la intervención de un especialista. Lo suele realizar el propio usuario.

**Mouton:** (Galicismo). Piel de cordero curtida que se utiliza para confeccionar prendas de abrigo.

**Napa:** Piel curtida, de tacto suave, empleada en la confección.

**Napado:** Tratamiento de acabado que se da a la piel curtida para proporcionarle un tacto suave.

**No conformidad:** Evento inesperado que surge durante el proceso de fabricación y que afecta de forma negativa la calidad final del producto. La aparición de este fenómeno está ligada al incumplimiento de un requisito preestablecido en el sistema de gestión de calidad de la empresa.

**Órdenes de producción:** Conjunto de informes y registros que permiten a las empresas gestionar y llevar un control de la materia prima que ha sido adquirida para ser transformada en productos manufacturados para el consumo. El objetivo más importante es determinar los costos unitarios de los artículos terminados y el control y costo de los procesos productivos.

**Overlock:** (Anglicismo. En español, remalladora). Máquina de coser que tiene pespunte de cadeneta. Cose una costura, dobladillo o borde con una puntada particular que evita que se deshilache.

**Pasarela de bombos:** Cilindros, generalmente, de madera donde se introducen las pieles para recibir distintos tratamientos: limpieza, curtición y tintura.

**Piel:** Tegumento extendido sobre todo el cuerpo del animal, que en los vertebrados está formado por una capa externa o epidermis y otra interna o dermis. También se denominan así, las pieles de peletería curtidas y acabadas con su pelo.

**Programa Welfur:** (Anglicismo). Evalúa el bienestar animal en base a investigaciones científicas. Está basado en los principios del proyecto de la Comisión Europea Welfare Quality y enfoca múltiples facetas y parámetros que influyen en el bienestar del animal, incluidos el estado emocional (alto y bajo), la salud, el comportamiento natural, el alojamiento, la alimentación, la relación entre las personas y los animales, así como la gestión del criadero.

**Protocolo:** Conjunto de normas y procedimientos establecidos para el desarrollo de una actuación.

**Prototipo:** Ejemplar original o primer molde en que se fabrica una figura u otra cosa.

**Remache:** Elemento de fijación que se emplea para unir de forma permanente dos o más piezas. Consiste en un tubo cilíndrico (el vástago) que en su fin dispone de una cabeza. Las cabezas tienen un diámetro mayor que el resto del remache, para que así al introducir este en un agujero pueda ser encajado. El uso que se le da es para unir dos piezas distintas, sean o no del mismo material.

**Rex:** Piel que corresponde a una raza de conejos de piel aterciopelada, producto de una mutación de conejos silvestres. Por su densidad y textura lujosa, su pelaje es utilizado para la confección de abrigos de piel de calidad.

**Ruleta:** Herramienta que se utiliza para marcar costuras en patrones y puntos de referencia en la confección.

**Sisa:** Corte curvo hecho en el cuerpo de una prenda de vestir que corresponde a la parte de la axila.

**Sistema de trazabilidad RFID:** Certificado de trazabilidad de la cadena de producción desde el origen al punto de venta mediante la tecnología de rastreo RFID. Permite a los consumidores en el punto de compra escanear y rastrear el producto a lo largo de toda la cadena de suministro.

**Tara:** Defecto o mancha que disminuye el valor de algo o de alguien.

**Three skins:** (Anglicismo). Técnica de corte que consiste en unir 3 pieles de lomos de visón por las barrigas, manos y patas. Su finalidad es confeccionar prendas de piel a lomo abierto, sin costuras de alargue, prendas más ligeras. Al no dar cortes no se altera ni se daña el pelo/lana.

**Tiles:** (Anglicismo). Técnica de confección que se utiliza para abrir el pelaje y aportar ligereza de forma delicada a las prendas de peletería. También consigue un mejor aprovechamiento de la piel, tanto en el largo como en el ancho. Los trozos de pelo de 1 x 2 cm se cosen sobre una tela en la que, previamente, se han marcado unas muescas de 1 cm de longitud, separadas entre ellas 2 cm y entre líneas 3 cm, cuando se trata de pelo de visón. En el caso de pelo largo de zorro, estas marcas están separadas 2,5 cm y entre líneas se deja una separación de 5 cm. En el caso de pelo corto de zorro, la separación entre líneas es de 4 cm, y entre marcas de 3 cm.

**Tiliki:** Derivado/retal de piel de pelo corto y sedoso: visón y zorro. Es de menor calidad que los lomos. Está formado por la unión de 2 cortes triangulares situados debajo de las manos. Se utiliza para confeccionar bodies y prendas de peletería, con el objetivo de no generar residuos ni sobrantes.

**Toile:** (Galicismo). También prueba en blanco o glasilla. Maqueta, prototipo, prenda de prueba, entre otros, que se realiza en un tejido más barato que el tejido que lleva la prenda final con el fin de probar la prenda, ajustarla y realizar todos los cambios necesarios del diseño hasta dar con el resultado que se buscaba tanto si se está realizando un vestido a medida para una persona en concreto, o si se está realizando el patrón de una prenda que se vaya a producir industrialmente.

**Tolerancia:** Máxima diferencia que se admite entre el valor nominal y el valor real o efectivo en las características físicas y químicas de un material, pieza o producto.

**Tonalidad:** Graduación de la gama de colores.

**Troquelado:** Acción y efecto de troquelar.

**Troquelar:** Recortar con troquel piezas de cuero, cartones, etc.

**Uno/Dos:** Técnica de corte consistente en sacar de una piel otra piel mediante cortes en V, separando los cortes de manera alternativa y cosiéndolos a máquina



peletera, conformando 2 piezas iguales con las mismas características. Se utiliza en vistas, bajo mangas, estolas de zorro y cuellos de zorro.

**Up/Down:** (Anglicismo). Técnica de confección que consigue unos acabados muy vistosos. Se pueden utilizar dos pieles de distinto largo de pelo o, dos pieles de colores de pelo diferente. Sobre las pieles se trazan líneas horizontales de 2 cm de ancho, se cortan y se colocan alternando los dos tipos de pieles. Posteriormente, se cosen de forma horizontal. Una vez cosidos los trozos de piel, se trazan líneas verticales separadas 1 cm. Esta primera raya se corta y se mueve 1 cm hacia arriba antes de coserla. Se continúa con este mismo patrón, moviendo 3 líneas hacia arriba y 3 líneas hacia abajo hasta terminar con todas las líneas marcadas.

**Windows:** (Anglicismo). Técnica de confección más adecuada para crear bufandas o complementos de doble cara. Con la piel de zorro clavada por el lado del cuero se señalan las “ventanas” dibujadas en el patrón. Por esta especie de “ventanas” con ayuda de un punzón se saca el pelo por la parte de atrás de la piel. Se cepilla tanto la parte delantera como la trasera para eliminar los pelos sueltos que pudiera haber.